

Рецензии

Е. С. Узенёва,

*Институт славяноведения Российской академии наук,
Ленинский просп., д. 32-а, 119334 г. Москва, Россия*

РЕЦЕНЗИЯ¹

**на сборник «Staroobrzędowcy za granicą II. Historia. Religia. Język. Kultura». —
Toruń: EIKON, 2014. — 401 s.**

Информация об авторе рецензии: Елена Семёновна Узенёва — кандидат филологических наук, заместитель директора Института славяноведения РАН, профессор кафедры общей и славянской филологии Института славянской культуры РГУ им. А. Н. Косыгина. E-mail: lenuzen@mail.ru

REVIEW

**Uzeneva E. S. Old Believers abroad II. History. Religion. Language. Culture. —
Toruń: EIKON, 2014. — 401 s.**

Acknowledgements: The work was supported by Russian Foundation for Humanities, grant № 16-18-02080 “Russian language as a foundation for the preservation of the Central and South-Eastern old believers` identity.”

Abstract: The collection of articles “Old Believers abroad II. History. Religion. Language. Culture” (“Staroobrzędowcy za granicą II. Historia. Religia. Język. Kultura.” Toruń: EIKON, 2014) is a continuation of the previous volume (“Staroobrzędowcy za granicą I.” Toruń, 2010) also based on the eponymous conference dedicated to the integrated study of the Old Believers outside Russia and carried out within the framework of the International Commission for the Study of the Old Believers, created by the International Committee of Slavists in 2008. The volume includes the scientific articles exploring a variety of issues of history, culture, language and literature of Old Believers made by scientists of a wide range of specializations: linguists, ethnolinguists, literary critics, cultural anthropologists, historians, musicologists, art historians. Geographical breadth of the object of study is very large (North and South America, Poland, Ukraine, Latvia, Lithuania, Manchuria, China, Bukovina, Romanian Dobruja, Bulgaria, the various Regions of Russia: Tuva, Khabarovsk, Kama, Moscow and others.). Interdisciplinary nature of this book implies high demands on the competence of authors and editors. We can say with confidence that this research work meets such demands, as based mostly on the authors` field study and archival materials of the authors now for the first time introduced into scientific circulation.

Received: November 01, 2016

Information about the review`s author: Elena S. Uzeneva — PhD in Philology, Executive Director of Institute for Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Professor of General and Slavic Philology Dept., A. N. Kosygin Russian State University, Institute of Slavic Culture. E-mail: lenuzen@mail.ru

¹ Авторская работа выполнена при поддержке гранта РФФ № 16-18-02080 «Русский язык как основа сохранения идентичности староверов Центральной и Юго-Восточной Европы».

Проблема старообрядчества, с лёгкой руки известной польской исследовательницы этого явления И. Грек-Пабисовой названная «феномен старообрядчества», не теряет своей притягательности и актуальности по сей день и продолжает быть весьма востребованной среди учёных разного профиля как в самой России, так и за её пределами.

Сборник научных статей «Старообрядцы за границей II. История. Религия. Язык. Культура» («Staroobrzędowcy za granicą II. Historia. Religia. Język. Kultura»), увидевший свет в Польше, в г. Торунь, в 2014 г., явился своеобразным продолжением предыдущего тома «Staroobrzędowcy za granicą I» (Toruń, 2010), также собранного по материалам одноимённой конференции, посвящённой комплексному исследованию старообрядчества за границами России и проводимой в рамках работы Международной комиссии по изучению старообрядчества, созданной при Международном комитете славистов в 2008 г.

В рецензируемый том вошли научные статьи, в которых исследуются разнообразные проблемы истории, культуры, языка и книжности староверов учёными самого широкого круга специализации: языковедами, этнолингвистами, литературоведами, культурологами, антропологами, историками, музыковедами, искусствоведами. Поражает как географическая широта объекта исследования (Южная и Северная Америка, Польша, Украина, Латвия, Литва, Маньчжурия, Китай, Буковина, румынская Добруджа, Болгария, различные Регионы России: Тува, Хабаровск, Прикамье, Подмосковье и др.), так и пёстрый этнический (от Японии, Эстонии, Литвы, Латвии, Польши до России) и возрастной состав авторов: результаты своих разысканий представили и маститые исследователи старообрядчества (Л. Л. Касаткин, И. Грек-Пабисова и др.), и молодые учёные. В коллективном труде приняли участие и исследователи этого культурного явления, и представители старообрядческих общин, что придаёт книге особый колорит. Краткая информация обо всех авторах помещена в конце сборника.

Междисциплинарный характер данной книги предьявляет высокие требования к компетенции авторов и редакторов. Можно с уверенностью сказать, что данное научно-исследовательское произведение выдерживает подобные требования, так как основывается по большей части на собственных полевых и архивных материалах авторов, впервые вводимых в научный оборот. Ещё одним подтверждением высокой научной планки, заданной составителями и реализованной участниками издательского проекта, является состав рецензентов — признанных специалистов в области изучения старообрядчества (И. Грек-Пабисова, А. Зелиньска, Ч. Лапич).

Собранные в одном томе статьи разделены на четыре тематических блока (Язык. История. Культура и традиции. Религия, искусство и книжность старообрядцев), в рамках которых рассматриваются более конкретные вопросы. Одним из наиболее обширных разделов является первый, посвящённый языку, где анализируются такие разные проблемы, как историческая фонетика русского языка на примере яканья одного старообрядческого говора села Пилипы-Хребтиевские Ново-Ушицкого района Хмельницкой области Украины (Л. Л. Касаткин), особенности языковой номинации в говорах русских староверов Южной Америки (С. Л. Гоноблева, И. В. Григорьев), речевое поведение староверов, проживающих в инокультурной среде (О. С. Иссерс), старообрядцы в культурно-языковом сообществе этносов Великого Княжества Литовского (И. Грек-Пабисова), польское влияние в лексике говоров староверов Латвии на примере диалектизма *гвалт* (Е. Королёва, Е. Матейкович), русское влияние в языке немецких староверов на Мазурах (А. Йоррох), интерференция болгарского языка на русский

говор старообрядцев села Казашко в Болгарии по материалам интервью с Февронией Критской (Д. Пасько-Конечняк), особенности языка среднего поколения старообрядцев сувальского и августовского регионов Польши (М. Глушковский), производные имена староверов из сувальского района с эмоциональным оттенком (М. Зёлковска-Мовка), а также даётся лексический комментарий к современной старообрядческой рукописи из Южной Америки (О. Г. Ровнова).

Отметим, что к анализу материала в некоторых статьях можно высказать замечания. В частности, в статье Д. Пасько-Конечняк ряд примеров влияния болгарского языка на русский говор могут быть повергнуты сомнению, в частности лексемы *мене* и *нема* (с. 80), встречающиеся и в других южнорусских говорах; лексема *девятинка/девятинки* (с. 83–84) — ‘девятый поминальный день после смерти усопшего’ был отмечен нами во время экспедиций в селе Казашко в 2006–2012 гг. в речи разных информантов и является, по нашему мнению, диалектной формой термина народной культуры староверов Болгарии (ср. *третинки*)². Остаётся открытым и вопрос о точности и адекватности выводов и анализа текста, записанного и расшифрованного другим собирателем (в данном случае И. А. Седаковой).

Раздел «История» включает статьи, в которых рассматриваются вопросы, касающиеся истории старообрядчества, в том числе на Дальнем Востоке, деятельности выдающихся представителей общин староверов, а также проблем нынешнего состояния и дальнейшего развития исторических исследований в этой области. Открывает рубрику статья японского исследователя Хидэаки Сакамото о деятельности местного бюро по делам российских эмигрантов в Маньчжурии (БРЭМ) в старообрядческом районе Ханьдаохэцзы. И. Л. Шевнин пытался понять, почему польское консульство интересовалось старообрядцами в Маньчжу-Ди-Го и Китае в конце 1930-х гг. К. Снарски в статье «Моя жизнь — моя страсть» представил вниманию читателей образ проф. Е. Иваньца, учёного, исследователя культуры старообрядцев. Старообрядческие миграции в Туву в конце XIX – начале XX вв., их маршруты, динамику, результаты проанализировала А. А. Стороженко.

Е. В. Акельева интересовала политика российского правительства в отношении зарубежных старообрядческих общин в 20–60-х гг. XVIII в. О современном состоянии и перспективах развития региональных исследований истории старообрядчества — работа Е. А. Архиповой. Г. Поташенко изучал исторические взгляды Василия Золотова по материалам «Хронографа Литовского», а Р. А. Майоров и Священник В. В. Волков посвятили свою статью теме памяти о старообрядческом священнике Кирилле Иванове у литовских прихожан. Н. А. Морозова исследовала роль Польского Собора 1751 г. в старообрядческой рукописной традиции, Л. Й. Кошцелак — старообрядцев с Мазур в польских репортажах 30-х гг. XX в., а С. Пастушевски — участие староверов польской Латгалии в Январском восстании.

В разделе о культуре и традиции исследуются, прежде всего, проблемы памяти и идентичности старообрядцев в отношении общин в различных регионах мира (в частности, В. Липиньски пишет о староверах Буджака в Украине; К. Шпундов, Е. Ковалевска — об общинах северо-восточной Польши). Л. К. Гаврюшина представила церковные устои и народные традиции, в частности фольклор, в двух сёлах Буковины; А. А. Плот-

² Подробнее см. статью: Узенева Е. С. Культурно-языковая интерференция в традиции староверов Болгарии // Старообрядчество: история и современность, местные традиции, русские и зарубежные связи: материалы VI Международной научно-практической конференции (г. Улан-Удэ, 7-8 августа 2015 г.). Улан-Удэ, 2015. С. 254–263.

никова — географию народной культуры в румынской Добрудже, указав на внутреннее единство фольклорной традиции в исследованных сёлах, наличие общих черт с южнорусскими и среднерусскими регионами, а также хорошую сохранность несмотря на двойную культурную изоляцию (конфессиональную и языковую); А. В. Черных изучал проблему народной терминологии старообрядческих согласий в русских традициях Прикамья, отметив конфессиональную мозаичность и неоднородность региона.

Последняя часть сборника «Религия, искусство и книжность старообрядцев» посвящена проблемам книжной культуры и иконописания. Й. Ожеховска и Е. А. Потехина обнародовали и проанализировали отдельные произведения коллекции Войновского монастыря («Скитские покаяния» и «Вечную правду» Аввакума Комиссарова соответственно). Типология оформления гуслицкой книги выявлена в статье Е. А. Подтуркиной. Творчество иконописца Марка Солнцева стало предметом изучения Мари-Лиис Паавер, а Е. М. Сморгунова провела аналогии между образами протопopa Аввакума и библейского пророка Аввакума. Завершает сборник статья Е. А. Агеевой, посвящённая спорам о перстосложении на иконах у современных староверов Орегона. Отметим, что статьи Е. А. Подтуркиной и Мари-Лиис Паавер снабжены цветными иллюстрациями высокого качества, что, несомненно, повышает ценность издания.

В целом можно констатировать, что книга состоялась. Она представляет собой компетентное, результативное исследование феномена старообрядчества на современном этапе, вносящее существенный вклад в те области знания, которые оказались здесь соединены. Сборник найдёт своего читателя среди лингвистов-диалектологов, историков, этнографов, литературоведов, культурологов и специалистов других направлений гуманитарного знания. Безусловно, этот труд будет востребован преподавателями вузов и студентами, интересующимися историей и культурой старообрядцев.